

ДРУЗЬЯ ДЕМЬЯНА БЕДНОГО

*Демян Бедни е и наш поет,
поет на българската работни-
ческа класа.*

(ХРИСТО РАДЕВСКИЙ).

В советскую литературу, в сознание своих современников и читателей следующих поколений на Родине и за рубежом Демьян Бедный вошел как поэт-трибун, поэт-агитатор, талантливый сатирик. Как большой народный поэт, он сформировался в «творческом соку дореволюционной жизни» дооктябрьских большевистских газет «Звезда» и «Правда». Остроумные, меткие, бьющие в цель басни были высоко оценены В. И. Лениным. На протяжении почти сорокалетнего творческого пути Бедным было создано более трехсот басен. Перу этого большого художника принадлежат многочисленные фельетоны, эпиграммы, песни, послания, сказки, частушки, стихотворные беседы, сатирические баллады, поэмы, лирические стихотворения.

Произведения Демьяна Бедного, выразившие собой эпоху революционного движения, борьбу против мира насилия, грабежа и угнетения, в определенной степени воспринимаются нашими современниками как большое явление историко-культурного характера. Его поэзия в лучших своих образцах не потускнела и

не потеряла своей актуальности. Она остается на вооружении народа.

Одним из лучших доказательств того, что значительная часть художественного наследия Демьяна Бедного выдержала проверку временем и остается глубоко современной, является факт большого интереса к его творчеству в наши дни в странах народной демократии. Кроме широкого распространения на языках народов СССР, произведения Демьяна Бедного переводились и переводятся на иностранные языки, изданы на албанском, болгарском, венгерском, польском, румынском, словацком, чешском, испанском, немецком, французском, датском, финском и японском языках.

Особенно горячую симпатию произведения Д. Бедного завоевали в странах народной демократии, прежде всего в Болгарии и Чехословакии.

Демьян Бедный был одним из первых советских поэтов, имя которого, вслед за Горьким, стало известно болгарскому читателю. Начало этого знакомства через болгарскую печать относится к 1920 году, когда в

первомайском номере журнала «Равенство», органа социалистов-гесняков, было опубликовано рядом с передовицей стихотворение Бедного «Работнице» в переводе основоположника болгарской пролетарской поэзии Д. Полякова. С этого времени демократические органы регулярно публикуют стихотворения, поэмы, басни советского поэта. Но еще с 1918 года Демьян Бедный становится известен болгарским читателям по русским изданиям его произведений.

Выдающийся болгарский писатель, переводчик и литературовед Христо Радевский писал, что с именем и творчеством Д. Бедного в Болгарии «связано наше понятие о пролетарской поэзии и первое знакомство с советской литературой». (Христо Радевски. Демян Бедни почине. «Литературен фронт» № 31, 1945.)

Произведения советского поэта знакомили братский народ с историей социалистической революции в России, с днями напряженной борьбы советских людей за создание новой жизни. Это был гром революционного набата, звавший народ на

решительный бой.

И сейчас поэзия Д. Бедного для болгарского читателя остается актуальной, служащей задачам сегодняшнего дня. Иван Цветков писал в газете «Литературен фронт»: «Творчество Демьяна Бедного, как его революционно-патетические стихи и песни, так и его сатира, бьющая по миру эксплуататоров, мракобесов, поджигателей новой войны, используется и сейчас как «старое, но грозное оружие». Это творчество, отмечает Христо Радевский, и в наши дни «шагает в ногу с жизнью... и воздействует на сознание и чувства миллионов читателей». (Хр. Радевски. Демян Бедни. Избрани стихотворения. София, 1959). Именно поэтому произведения советского поэта в периодической печати выходят отдельными книжками, публикуются статьи, научные исследования, рассматривающие его творческий путь.

В 1959 году в Софии вышла книга избранных стихотворений Демьяна Бедного. Она познакомила болгарских читателей с семьюдесятью произведениями советского поэта-трибуна в хороших переводах Хр. Радевского, Н. Хрелкова, П. Симова, Д. Симидова, М. Ганчева и других. Переводчиков особенно привлекали басни общественно-политической направленности —

«Кларнет и рожок», «Поют», «Сынок», «Бунтующие зайцы», «Добряк» и другие.

Творчество Демьяна Бедного явилось своеобразной школой для ряда болгарских писателей. Его поэзия была блестящим образцом беззаветного служения революционному народу. Опыт писателя был ценен и поучителен для решения ряда задач, вставших перед болгарской литературой. Болгарские исследователи, в частности В. Арсеньев, Хр. Дудевский, отмечают, что влияние поэзии Бедного испытали и в своем творчестве Гео Милев, Христо Смирненский и даже родоначальник революционной пролетарской поэзии Димитр Полянов. Басенный опыт советского сатирика не прошел бесследно и для самого Христо Радевского, значительную часть творчества которого составляют басни.

Влияние поэзии Бедного не может быть сведено к простому сопоставлению образов, эпизодов, отдельных мыслей. Влияние советской литературы на болгарскую, делает справедливый вывод исследовавший эту проблему болгарский литературовед Христо Дудевский, затрагивает не только литературное творчество, но отражается на всем социалистическом движении. «Тот факт,— пишет наблюдательный

ученый,— что поэзия Демьяна Бедного встретила в Болгарии достойных исследователей, переводчиков и читателей, свидетельствует о том, что наряду со многими другими факторами она помогает развитию современной болгарской литературы социалистического реализма, показывает ее значение сегодня». («Литературна мисъл», 1960.)

Творчество Демьяна Бедного издавна привлекало внимание чешских и словацких писателей и читателей. Еще в 1933 г. в Праге была издана книга, включающая избранные стихотворения Д. Бедного, а также его статьи и беседы о поэтическом мастерстве. С этого времени интерес к творчеству советского поэта не гаснет и значительно усилился с установлением народной власти.

На протяжении ряда лет в Праге и Братиславе издаются несколько книжек советского поэта, высоко оцененные читателями и критиками. На одну из них была помещена рецензия в центральном органе КПЧ «Руде право». В предисловии к книге избранных стихотворений Д. Бедного «Моя песнь» говорится о том, что поэтическое слово советского художника остается живым, действенным и может

многое рассказать читателям не только своей родной страны, но и Чехословакии. Автор предисловия Ц. Дудахова пишет, что поэзия выдающегося советского поэта заслуживает того, чтобы с ней были глубоко знакомы современники.

Произведения Демьяна Бедного переводят известные чешские и словацкие поэты. «Главную улицу» перевел талантливый поэт Станислав Костка Нейманн. Как рассказывает чешский критик З. Скъба, эта поэма полюбилась народу, она «бесчисленное количество раз читалась на рабочих собраниях, вечерах, при торжественных случаях».

Творчество Д. Бедного привлекает зарубежного читателя своей глубокой партийностью, принципиальностью, немеркнущими революционными идеями, подлинной народностью. Работы чехословацких критиков и литературоведов Зоры Бераковой, Зденека Махо, Догмары Мессаньовой и других свидетельствуют о том, что чехословацкие исследователи правильно отметили особенности творчества Бедного.

В эпоху строительства коммунизма, когда одной из задач социалистической литературы, как говорится в Программе КПСС, стало «обличение всего того, что противодействует движению общества вперед», «сатирический

снаряд» Демьяна Бедного является и у себя на родине и за ее рубежом ярким образцом активного участия литературы в строительстве новой жизни.

Э. П. Авксентьева.